

Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise**ze dne 22. července 2009****týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP****(věc COMP/39.396 – reagenty na bázi karbidu vápníku a magnezia pro ocelářský a plynárenský průmysl)***(oznámeno pod číslem K(2009) 5791)***(pouze anglické, německé, slovenské a slovinské znění je závazné)****(Text s významem pro EHP)**

(2009/C 301/14)

Dne 22. července 2009 přijala Komise rozhodnutí týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o ES. Komise v souladu s článkem 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003⁽¹⁾ zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí, včetně všech uložených sankcí, a bere přitom v úvahu oprávněný zájem podniků na ochraně jejich obchodního tajemství. Znění rozhodnutí bez důvěrných údajů je k dispozici na internetových stránkách generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. ÚVOD

(1) Toto rozhodnutí je určeno patnácti právníckým osobám, jež jednaly v rozporu s ustanovením článku 81 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP. Protiprávního jednání se dopustili hlavní dodavatelé karbidu vápníku a magnezia ocelářskému a plynárenskému průmyslu. Podíleli se na rozdělení trhu, cenových dohodách, rozdělení odběratelů a výměně citlivých informací o zákaznících v EHS s výjimkou Španělska, Portugalska, Spojeného království a Irska. Pro účely tohoto rozhodnutí trvalo toto protiprávní jednání od 7. dubna 2004 do 16. ledna 2007.

2. POPIS PŘÍPADU**2.1 Řízení**

(2) Příklad byl zahájen na základě žádosti Akzo Nobel NV o ochranu před pokutami. Komise získala další důkazy z inspekcí, které proběhly v lednu 2007. Komise navíc obdržela čtyři žádosti podle oznámení o shovívavosti (Donau Chemie, Almamet, Degussa a NCHZ) a zaslala několik žádostí o informace.

(3) Prohlášení o námitkách bylo vydáno 25. června 2008 a podnikům bylo umožněno nahlížet do spisu a bránit se předběžnému stanovisku Komise písemně a 10. a 11. listopadu 2008 při ústním slyšení. Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydal dne 19. června 2009 a 17. července 2009 kladné stanovisko a Komise přijala rozhodnutí dne 22. července 2009.

2.2 Shrnutí protiprávního jednání

(4) Rozhodnutí se týká jediného a trvalého protiprávního jednání v rozporu s článkem 81 Smlouvy a článkem 53 Dohody o EHP o práškovém karbidu vápníku, granulovaném karbidu vápníku a granulovaném hořčíku. Karbid vápníku ve formě granulí se používá v plynárenském průmyslu na výrobu acetyleny (plynu používaného ke svařování a řezání). Práškový karbid vápníku se používá k odkysličování a odsiřování v ocelářském průmyslu. Granulovaný hořčík se používá také k odsiřování v ocelářském průmyslu.

(5) Cílem kartelu bylo zmrazit trh upevněním tržních podílů dodavatelů, a tím usnadnit zvyšování cen a podpořit ziskovost. Na počátku činnosti kartelu účastníci čelili vyšším nákladům (koks a energie), nadměrné kapacitě (vzhledem k technické inovaci), zvýšené tržní síle zákazníků (vzhledem ke konsolidaci v evropském ocelářském a plynárenském průmyslu) a přímému dovozu z Číny (v případě granulovaného hořčíku).

(6) Členové kartelu se dohodli na soupisu stanovujícím podíl na trhu každého z nich a na schůzkách tento soupis sdílení trhu pravidelně aktualizovali. Ujednávali si také zvýšení cen a/nebo rozdělení jednotlivých zákazníků. Členové kartelu koordinovali dodávky formou výměny informací za účelem usnadnění a/nebo monitorování provádění dohod o objemu prodeje a cen.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 411/2004 (Úř. věst. L 68, 6.3.2004, s. 1).

(7) Každý z adresátů je odpovědný za své vlastní zapojení do kartelových dohod, ať už jako přímý účastník nebo, v případě mateřské společnosti, protože jednání dceřině společnosti je přisuzováno mateřské společnosti, jestliže mateřská společnost měla rozhodující vliv na jednání dceřiných společností v období protiprávního jednání.

2.3 Adresáti a doba trvání protiprávního jednání

(8) 1. garantovaná a.s. (7.4.2004–16.1.2007); Akzo Nobel NV (3.11.2004–20.11.2006); Almamet GmbH (22.4.2004–16.1.2007); AlzChem Hart GmbH (22.4.2004–30.8.2004); ARQUES Industries AG (30.8.2004–16.1.2007); Carbide Sweden AB (3.11.2004–20.11.2006); Donau Chemie AG (7.4.2004–16.1.2007); ECKA Granulate GmbH & Co KG (14.7.2005–16.1.2007); Evonik Degussa GmbH (22.4.2004–30.8.2004); Holding Slovenske elektrarne d.o.o. (7.4.2004–20.12.2006); non ferrum Metallpulver GmbH & Co KG (14.7.2005–16.1.2007); Novácke chemické závody, a.s. (7.4.2004–16.1. 2007); SKW Stahl-Metallurgie GmbH (22.4.2004–16.1.2007); SKW Stahl-Metallurgie Holding AG (30.8.2004–16.1.2007); TDR Metalurgija d.d. (7.4.2004–16.1.2007).

2.4 Nápravná opatření

(9) V rozhodnutí jsou použity pokyny k pokutám z roku 2006. Rozhodnutí ukládá pokutu společnosti Holding Slovenské elektrárne d.o.o., bývalé mateřské společnosti společnosti TDR Metalurgija d.d. Samotná dceřiná společnost vstoupila do likvidace dlouho před přijetím tohoto rozhodnutí a pokuta se jí neudílí.

2.4.1 Základní výše pokuty

(10) Základní výše je stanovena jako 17 % prodeje zboží podniku, na něž se protiprávní jednání přímo či nepřímo vztahovalo v příslušné geografické oblasti v průběhu posledního celého hospodářského roku, kdy se podnik účastnil protiprávního jednání. Bylo přihlédnuto k mnohostranné povaze kartelu a kombinovaného podílu na trhu.

(11) Základní výše je vynásobena počtem let účasti na protiprávním jednání, přičemž doba trvání účasti na protiprávním jednání každého podniku je posuzována individuálně.

2.4.2 Úpravy základní částky

2.4.2.1 Přítěžující okolnosti

(12) Opakované protiprávní jednání je přítěžující okolností pro Evonik Degussa (s přihlédnutím k jednomu rozhodnutí o kartelové dohodě v minulosti) a Akzo Nobel NV (s přihlédnutím ke čtyřem rozhodnutím o kartelové dohodě v minulosti) a vede ke zvýšení pokuty o 50 % a 100 %.

2.4.2.2 Zvláštní zvýšení pokuty s cílem zvýšit odstrašující účinek

(13) 17 % je přidáno vzhledem k povaze a geografickému rozsahu protiprávního jednání a s účelem odradit podniky od uzavírání horizontálních cenových dohod a dohod o sdílení trhu.

2.4.3 Uplatnění oznámení o shovívavosti z roku 2002: snížení pokut

(14) Pokud jde o uplatnění oznámení o shovívavosti z roku 2002, podniku Akzo Nobel je pokuta snížena o 100 %, podniku Donau Chemie o 35 % a podniku Evonik Degussa o 20 %. Žádosti podniků Almamet a NCHZ byly zamítnuty z důvodu nedodání významné přidané hodnoty ve srovnání s informacemi, které již Komise měla k dispozici.

2.4.4 Platební schopnost dle bodu 35 pokynů k pokutám

(15) Některé společnosti tvrdí, že nejsou schopny zaplatit pokutu. Žádosti byly vyhodnoceny na základě bodu 35 pokynů k pokutám z roku 2006 a byly zamítnuty. Kromě uplatnění bodu 35 pokynů k pokutám z roku 2006 byla společnosti Almamet pokuta snížena o 20 % v závislosti na vyhodnocení zvláštních podmínek, její finanční situace a požadovaného odstrašujícího účinku pokuty.

3. POKUTY ULOŽENÉ ROZHODNUTÍM

a) Almamet GmbH:	3 040 000 EUR
b) Carbide Sweden AB a Akzo Nobel NV společně a nerozdílně:	0 EUR
c) Donau Chemie AG:	5 000 000 EUR
d) non ferrum Metallpulver GmbH & Co KG a ECKA Granulate GmbH & Co KG společně a nerozdílně:	6 400 000 EUR
e) Novácke chemické závody a 1. garantovaná a.s. společně a nerozdílně:	19 600 000 EUR

f) SKW Stahl-Metallurgie Holding AG, ARQUES Industries AG a SKW Stahl-Metallurgie GmbH společně a nerozdílně:	13 300 000 EUR
g) Evonik Degussa GmbH, AlzChem Hart GmbH a SKW Stahl-Metallurgie GmbH společně a nerozdílně:	1 040 000 EUR
h) Evonik Degussa GmbH a AlzChem Hart GmbH společně a nerozdílně:	3 640 000 EUR
i) Holding Slovenske elektrarne d.o.o.:	9 100 000 EUR
